



COMMERCIAL REGISTER NO. 17022
P.O. BOX : 690
TRIPOLI-Libya
TEL: 3330081 Ext 5903
FAX: 00218-21-333 0090
Email: sac@harouge.com

رقم السجل التجاري 17022
ص.ب 690
طرابلس/ ليبيا
هاتف : 3330081 داخلي 5903
بريد مصور: 00218-21-333 0090
بريد الكتروني: sac@harouge.com

An Open Invitation to Tender No. (65/2012)**An Open Invitation**

For Pre- Qualification of daily operation and maintenance of the Turbines in the following Fields

FIELD	TURBINE	CONTROL SYSTEM
Ghani	Four Siemens Tornado SGT-200	MAK 2
Ghani	Two Siemens TB-5400	
Amal	Two GE Frame 5	Relay System - DIGICON Governor
Amal	One ABB GT35 (Siemens SGT-500)	ADVANT 450 / MP 200 - Analog Governor
Tibisti	One Sulzer Type 3	Siemens-Siamatic S7

HAROUGE Oil Operations (HOO) is issuing an invitation to participate in Tender for contractors & companies who have the legal and valid licenses for the required services, and interested in participating in the above mentioned prequalification are requested to provide all the required information and documents as listed below:

1. Name of contractor and its type of activity, including registration details and valid licenses.
2. Company Organization Chart and qualified manpower.
3. Company profile documents and work experience certificates to support its capabilities in this type of service.
4. Quality Assurance certification and a summary of Quality Control procedures.
5. Three CVs of experienced specialists **for each field** for the above mentioned Turbines (nine C.V.'s in total).
6. Details of any local Libyan partnering available agents and in-country licenses/registration.

دعوة مفتوحة ل طرح عطاء رقم (65/2012)**دعوة مفتوحة**

للتأهيل المبني لصيانة والتشغيل اليومي لتوربينات الحقول التالية

FIELD	TURBINE	CONTROL SYSTEM
Ghani	Four Siemens Tornado SGT-200	MAK 2
Ghani	Two Siemens TB-5400	
Amal	Two GE Frame 5	Relay System - DIGICON Governor
Amal	One ABB GT35 (Siemens SGT-500)	ADVANT 450 / MP 200 - Analog Governor
Tibisti	One Sulzer Type 3	Siemens-Siamatic S7

ترغب شركة الهروج للعمليات النفطية إلى دعوة الشركات والمقاولين الذين لديهم تراخيص قانونية وسارية المفعول في مجال العمل المطلوب المشاركة في التأهيل المبني للعطاء المذكور أعلاه فعلى الشركات والمقاولين الذين يرغبون في المشاركة تقديم المعلومات والمستندات الآتية:

1. اسم المقاول أو الشركة ونوع نشاطها بالإضافة إلى التسجيل والتراخيص اللازمة لمزاولة النشاط.
2. الهيكل الإداري والقوى العاملة للشركة.
3. مستندات التعريف بالشركة والوثائق والشهادات الدالة على الخبرة في مجال العمل المطلوب يعزز قدرتها في هذا المجال.
4. شهادة ضمان الجودة وملخص لإجراءات مراقبة الجودة.
5. ثلاث سير ذاتية لمتخصصين ذوي خبرة في التوربينات المذكورة أعلاه لكل حقل على حدى (إجمالي تسع سير ذاتية).
6. تفاصيل الوكيل/ الشريك المحلي الليبي (إن وجد) مع كافة التراخيص والتسجيلات المحلية.



7. Health, Safety and Environmental policies and mission statement.
8. Legal and financial statement of accounts for contractor or company for the last three years.
9. Certificates proving recent tax payments.
10. Addresses, Emails and Phone numbers for main and branch offices.
11. Official letter addressed to HOO's Chairman of Tender Committee confirming the desire to participate in this prequalification.
12. Upon delivery of the documents mentioned above, it is imperative to present a copy of the license according to compatibility with the area of specialization of the required work.

Note: Your prequalification file should be subdivided into sections and covered with an index as listed.

The above information and supporting documents must be delivered between 09:30 AM and 12:00 AM starting from Sunday 06/01/2013 to Thursday 10/01/2013, to The Office of the Secretary of the Tender Committee room 541, 5th Floor HOO main Office, Al-Magharba Street – Tripoli/Libya.

Notes:

1. This invitation does not mean an obligation for HOO to invite company or contractor to the tender.
2. Any company or contractor interested in participating in this prequalification is responsible for all costs involved for preparing such files.
3. All communications with the participant for such prequalification shall be through officially authorized representative only.
4. Incomplete files or non specialized licenses shall not be considered.
5. The specialists will be required to work as per Harouge time schedule in the fields. In case of emergency the specialist is required to attend immediately, and address the situation.

1. Location of the Work:

- Ghani
- Amal
- Tibisti

7. الإجراءات والضوابط بخصوص الصحة والسلامة وحماية البيئة.
8. الوضع القانوني والمالي للمقاول والشركة عن السنوات الثلاث الماضية.
9. شهادات إثبات حديثة بسداد الضرائب .
10. العنوان الرئيسي والفروع وأرقام الهواتف والبريد الإلكتروني.
11. توجيه كتاب إلى رئيس لجنة العطاءات بشركة الهروج تبين فيه نية المشاركة في التأهيل المبدئي.
12. عند تسليم المستندات المذكورة أعلاه يجب إبراز صورة من الرخصة تفيد توافق التخصص مع مجال العمل المطلوب.

ملاحظة: ينبغي تقسيم و فهرسة ملف التأهيل المبدئي حسب النقاط السابق ذكرها.

تقديم هذه المستندات خلال ساعات الدوام من الساعة (9:30 صباحاً إلى 12:00 ظهراً) ابتداء من يوم الأحد الموافق 2013/01/06 إلى يوم الخميس 2013 /01/10 إلى أمين سر لجنة العطاءات حجرة رقم 541 الدور الخامس بشركة الهروج للعمليات النفطية ، المكتب الرئيسي، شارع المغاربة، طرابلس / ليبيا.

ملاحظة

1. لا تعتبر هذه الدعوة للتسجيل بمثابة دعوة لتقديم العرض ولا تلزم شركة الهروج أن تصدر هذا العطاء.
2. أن يكون مقدم المستندات مسؤولاً مسئولية تامة عن جميع النفقات المتعلقة بإعداد ملفه.
3. سيكون التعامل مع الأشخاص المخولين رسمياً من قبل المتقدمين للتأهيل المبدئي.
4. لن يتم النظر للملفات الغير مستوفاة المستندات المطلوبة أو للتراخيص الغير متخصصة في مجال العمل المطلوب.
5. يطلب من المتخصصين العمل حسب الدوام المعمول به من قبل شركة الهروج و في حالات الطوارئ عليهم الحضور فوراً ومعالجة الموقف.

1. مكان العمل:

- Ghani
- Amal
- Tibisti



2. General Description of the Work:

The company plans to hire O&M Gas Turbine specialists for the above mentioned locations. The main objective from outsourcing this service is to improve the availability, reliability, performance and reduce the running costs of the power generation plant.

The GT Specialist must have at least 10years experience in operating, maintaining, commissioning and troubleshooting in at least one of the said Gas Turbines. Moreover, he must have a Bachelor Degree in Engineering (4 years undergraduate program or equivalent) as a minimum.

Additional to the regular O&M activities involved in operating the power generation units , the specialists will be required to communicate and co-ordinate with various departments and train local COMPANY staff. Moreover he will be required to provide recommendations related to upgrades and operations and maintenance activities. The process required to support these activities is embedded into the periodic meetings and reports where the Gas Turbine specialist will submit his findings and recommendations.

The specialist must be a team player with proven experience in working in a multicultural environment.

The must be fluent in English, (plus Arabic would be an advantage).

❖ If you have any questions please contact the Tender Committee :

1. Fax no. 00218 21 3330090
2. Email to sac@harouge.com

2. وصف مختصر للعمل :

تخطط الشركة لتوظيف عدد من المتخصصين في مجال تشغيل وصيانة توربينات الغاز للمواقع المذكورة أعلاه. والهدف الرئيسي من استجلاب هذه الخدمة من خارج الشركة هو تحسين الوفرة والموثوقية والأداء وتقليل تكاليف التشغيل من محطة توليد الطاقة.

أن تكون خبرة أخصائي توربينات الغاز عشر سنوات على الأقل في تشغيل وصيانة وحل مشاكل إحدى توربينات الغاز المذكورة على الأقل. وأن يكون حاملاً لدرجة بكالوريوس في الهندسة (نظام أربع سنوات ما قبل التخرج أو ما يعادلها) كحد أدنى.

إضافة لنشاطات التشغيل والصيانة الإعتيادية التي ينطوي عليها تشغيل وحدات توليد الطاقة ، على المتخصص التواصل والتنسيق مع مختلف الإدارات وتدريب موظفي الشركة المحليين. علاوة على ذلك سوف يكون لزاماً عليه تقديم توصيات تتعلق بنشاطات الصيانة والتشغيل والتطوير، ويتم تضمين العملية المطلوبة لدعم هذه النشاطات في الاجتماعات الدورية والتقارير المتخصصة حيث أخصائي توربينات الغاز سيقدم استنتاجاته وتوصياته.

على المتخصص أن يكون قادر على العمل الجماعي مع خبرة مثبتة في العمل في بيئة متعددة الثقافات.

وأن يتحدث اللغة الإنجليزية بطلاقة، (بالإضافة إلى اللغة العربية التي ستكون ميزة).

❖ لأي استفسار يرجى الاتصال بلجنة العطاءات على:

1. البريد المصور رقم 00218 21 3330090
2. البريد الإلكتروني sac@harouge.com